

**DONACIÓN DE BIENES DETALLADO  
EN REPORTE DE BIENES AGRUPADOS  
EN LA CUENTA 241170701: EQUIPO  
VEHÍCULOS DE TRANSPORTE,  
NUMERALES 27: N-7933**



# SOLICITUD DE ORDEN DE FRANQUICIA ADUANERA DE IMPORTACION



20 MAY 2015 martes, 19 de mayo de 2015

Solicitud No.: 250  
Señor Director General de Aduanas Presente.



0000648

De conformidad con las disposiciones legales cuyas referencias se citan en el numeral del regimen de franquicias que aparece al reverso de esta solicitud ruego a Ud. se sirva autorizar la importación de los artículos o materiales abajo descritos, los cuales se encuentran en la aduana de consignados a

**MARITIMA ACAJUTLA**  
**SALVADOR SANCHEZ CEREN**

y amparados en la documentación adjunta

Factura comercial: **DONACION**  
Conocimiento de embarque: **MAEU NGOS73050**  
Informe de mercaderías recibidas No.:

Guía aérea No.:  
Carta de porte No.:  
Nota de pedido no.:

TRIPPLICADO  
Solicitante

Marcas	números	bultos	clase	contenido
S/M	S/N	(1)	PIEZA	(AMBULANCIA: MODELO: HZJ78L-RJMRS, CHASIS No. JTERB71J800080516, MOTOR No. 1HZ 0819709, COMBUSTIBLE: DIESEL, COLOR: BLANCO, CAPACIDAD: 5 PASAJEROS, Y ACCESORIOS PARA LA MISMA, ENTRE OTROS), que será utilizada en los programas que desarrolla la PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
ART.106 DE LAS DISPOSICIONES GENERALES DE LA LEY DE PRESUPUESTO.				
ACUERDO EJECUTIVO NO.41 DADO EN CASA RESIDENCIAL EL 02/06/2014				

NOTA: FACTURA No. BN-43222 DE FECHA 30 DE MARZO DE 2015  
CANJE DE NOTAS ENTRE EL GOBIERNO DE EL SALVADOR Y EL GOBIERNO DEL JAPON, PUBLICADO EN EL DIARIO OFICIAL No. 94, TOMO 399 DE FECHA 24 DE MAYO DE 2013.

**LIC. JOSE MANUEL MELGAR HENRIQUEZ**  
Secretario Privado  
interesado(s)



DIRECCION GENERAL DE ADUANAS: San Salvador, de 20 de mayo de 2015 de 20  
AUTORIZADO. LA PRESENTE SURTIRA EFECTO EN CUALQUIER ADUANA EN QUE SE ENCUENTREN  
LOS ARTICULOS O MATERIALES.

ADUANA DE  
SE HACE CONSTAR: que en la Póliza de Importación de Franquicia de Categoría A de Aduanas de  
DE 20 fueron registrados los artículos comprendidos en la presente orden.

**Carlos Alfredo Cativo Sindoval**  
Director General  
Administrador



UNIDAD / SIDURNA

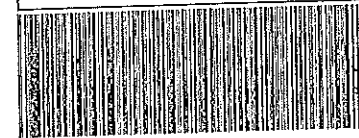


2 Exportador TOYOTA TSUSHO CORPORATION 2-3-13, KONAN, MINATO-KU, TOKYO 108-8208, JAPON		No.: No. 06140101110100		1 Declaracion A ADUANA Codigo : 02 MARITIMA DE ACAJUTLA Manif. :		IM 8		3 Pagina 4 List. Registro 1 1 Numero : 8 116 Fecha : 02/06/2015		5 Items 6 Tot. bultos 7 Numero de referencia 1 1 2015 / 05218279	
8 Destinatario PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA CASA PRESIDENCIAL SAN SALVADOR				9 Responsable financiero No:		10 Pais ultima 11 Pais tran- 12 Total Costos 13 Tasas JP proced. saccion 0		14 Declarante / Representante No. 052 MENDEZ AVENDAYO DE ORTIZ, MIRIAM E. COL. AMATEPEC PJE.1, #21, SOYAPANGO SAN SALVADOR.		15 Pais de Exportacion 16 Pais exp. 17 Pais destino Japan a JP b SV a SV b XX	
18 Registro Transportista, Medio de Transporte Pais 19 Ct MAERSK LINE V/AROSIA JP 1				20 Incoterms/Certificacion Electronica CIP XX		21 No. ARIVU JP N/D		22 Divisa y total de Factura 23 Tasa camb. 24 Naturaleza USD 57572.12 1 X X Transac		25 Modo trsp 26 Modo trsp 27 Lugar de descargue 3 frontera interior ACA ACAJUTLA SV	
29 Aduana de Entrada 30 Localizacion mercancias 02 MARITIMA DE ACAJUTLA 0200				28 Datos financieros codigo banco : 00 Modalidad : 6 TELEDESPACHO VEHICULOS NUEVOS		28 Datos financieros Banco Declaracion por pagar. Agencia : 00 Fecha Pago : 00		31 Marcas y numero - No(s) contenedor(es) - Numero y naturaleza Marcas y numeros: TOYOTA, -, JTERB71J800080516, 2015, : AMBULANCIA Cantidad y Embalaje : 1 UN UNIDADES No(s) contenedor(es): LAND CRUISER 4X4, AMBULANCIA, 6, 4200 D, 4PT, 3/5P, 1HZ081 9709, BLANCO, IZQ, - - - - Ambulancias NVO, MECA, MODELO HZJ78L-RJMRS.		32 Item 33 Posicion arancelaria 1 No 87033361 000	
44 Licencia No: CATEGORIA 9 /V / CB : XXXXXXXXXX Docs. 0.00 + 0.00 + 0.00 + 0.00 - 0.00 Adjun. D.A.: 049 Certifi- fica- dos B/L No. NGOS73050				34 Pais ori. 35 Peso bruto 36 Acuerdo a JP b 2630 kg		37 Regimen 38 Peso nsto 39 Quo/Lic. 8000 004 2630 kg		40 Documento de transporte / anterior		41 Cuanfia 42 Valor FOB/Item 43 Metod. 1 57572.12 Val.	
47 Tipo Base imponible Tasa Importe MP Liqui- DAI 57572.12 1 0 1 dacion IVA 57572.12 13 0 1 de los OTR 0 0 0 1 impues OPM 0 0 0 1 tos Total : 0.00 1				48 Cuenta de credito 49 Cod. Deposito/Plazo en dias /		46 Valor CIF/Item 57572.12		44 Certifi- fica- dos B/L No. NGOS73050		46 Valor CIF/Item 57572.12	
50 Observaciones No F:				48 Cuenta de credito 49 Cod. Deposito/Plazo en dias /		46 Valor CIF/Item 57572.12		44 Certifi- fica- dos B/L No. NGOS73050		46 Valor CIF/Item 57572.12	
51 Adu paso previo y pais				48 Cuenta de credito 49 Cod. Deposito/Plazo en dias /		46 Valor CIF/Item 57572.12		44 Certifi- fica- dos B/L No. NGOS73050		46 Valor CIF/Item 57572.12	
52 Garantia no valida para				48 Cuenta de credito 49 Cod. Deposito/Plazo en dias /		46 Valor CIF/Item 57572.12		44 Certifi- fica- dos B/L No. NGOS73050		46 Valor CIF/Item 57572.12	

D CONTROL DE LA ADUANA DE DESTINO  
Resultados :

Sello : 54 Lugar y fecha  
02/06/2015  
Firma y nombre del declarante/representan  
A052

Referencia: 2015/02/052/05218279 Aduana: 02  
Impuesto: \$0.00 No. Registro: 8116  
Nit Empresa: 06140101110100 Agente: 052  
2131911506021502|8116|23e214d0 Selectividad: Amarill



ENNEZ ANA LUISA CEDILLOS MORENO  
OFICIAL ADUANERO  
030/070808-0025  
Dpto. de Aduanas y Fletes  
San Salvador, El Salvador

Página de Documentos Adjuntos

Valores de Referencia 0 116 02/06/2015  
 Ref. Dec. 2015 / 05218279

Liquidacion Declaran. 052  
 Model IM 8 1  
 Items 1

MENDEZ AVENDAÑO DE ORTIZ, MIRIAM E.



Código	Referencia	Item	Fecha
049	BN-43222	1	30/03/2015
026	NGOS73050	1	28/04/2015
094	250/0000648	1	20/05/2015
071	0614-010111-010-0 (03/02/1984)	1	
096	DIARIO OFICIAL 94	1	24/05/2013
095	4.409147	1	22/05/2015
083	SIN NUMERO	1	02/06/2015
016	ES-070 2015	1	08/05/2015
096	SOLIC. DESCARGA MANUAL MANIF.ELEC.	1	01/06/2015
063	BN-43222	1	30/03/2015
058	SIN NUMERO	1	02/06/2015

ERNESTO MARIO LUPEZ  
 OFICIAL ADUANERO  
 0305-070265-0025  
 Dirección General de Aduanas y  
 Muestreo

02 JUN 2015

MIRIAM E. MÉNDEZ DE ORTÍZ  
 AGENTE ADUANAL AUTORIZADO  
 COD. 052  
 NIT: 0614-010111-010-0

# Embajada del Japón

San Salvador, El Salvador

ES 070 2015  
(Con anexo)

La Embajada del Japón saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador -Dirección General de Cooperación para el Desarrollo-, y tiene el honor de referirse al proceso de internación de productos relacionados al Canje de Notas del pasado 20 de marzo del 2013.

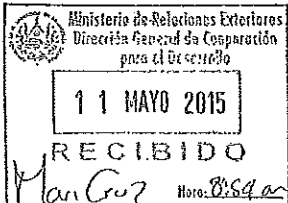
Al respecto La Embajada del Japón, tiene a bien informar a ese Honorable Ministerio que con el propósito de fortalecer los vínculos de cooperación y amistad entre los Gobiernos de Japón y la República de El Salvador, el cual quedo plasmado a través de la firma del Canje de Notas en referencia y oficializado a través de la publicación en el Diario Oficial del 24 de mayo del 2013 en el Tomo No.399, No.94; queda estipulada la donación de equipo para las unidades ejecutoras: Ministerio de Salud y Secretaría de Inclusión Social.

En razón de lo anterior, esta Sede Diplomática, comunica que a través de los documentos de embarque B/L:NGOS73050 se ha notificado la llegada en los próximos días del equipo para la Secretaría de Inclusión Social, unidad ejecutora beneficiaria del Canje de Notas en referencia, que ampara dos ambulancias (4x4), con las especificaciones siguientes (se anexa lista de embalaje y nota de embarque):

Modelo	HZJ78L- RJMRS
Invoice No.	BN-43222
REF No.	MENPSV12-02
C/No.0001	
CHASSIS No.	JTERB71J800080516
MOTOR No.	1HZ 0819709
C/No.0002	
CHASSIS No.	JTERB71JX00080534
MOTOR No.	1HZ 0819809

Razón por la cual, la Embajada de Japón, solicita al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador -Dirección General de Cooperación para el Desarrollo-, sus buenos oficios para la gestión de trámites aduanales así como la debida recepción de los mismos.

La Embajada de Japón aprovecha la oportunidad para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador -Dirección General de Cooperación para el Desarrollo-, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

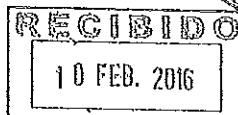


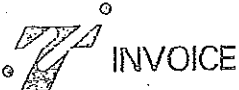
San Salvador, 8 de mayo de 2015.



La In...

Al Honorable  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Dirección General de Cooperación para el Desarrollo  
Presente





INVOICE

TOYOTA TSUSHO CORPORATION


TOKYO HEAD OFFICE  
3-13, Kojimachi  
2-chohe, HONJO-KU,  
TOKYO, 108-8208, JAPAN

8-1, KARUMOUCHI  
3-chohe, CHiyoda-KU,  
TOKYO, 100-8320, JAPAN

NAGOYA HEAD OFFICE  
8-8, HEIJEKI 4-chohe,  
NAKANURA-KU, NAGOYA,  
458-8575 JAPAN

OSAKA OFFICE  
3-11, HIRAKAWASENBA,  
4-chohe, CHUO-KU,  
OSAKA, 542-8550 JAPAN

(262I)

INVOICE NO. BN-43222	PLACE & DATE NAGOYA, JAPAN MARCH 30, 2015	SHIPPING MARKS & NOS. AS PER ATTACHED SHEET
CONSIGNEE TO MESSERS. SECRETARIA DE INCLUSION SOCIAL COLONIA ESCALON, CALLE JOSE MARTI #15, SAN SALVADOR, THE REPUBLIC OF EL SALVADOR MARIO ALBERTO GONZALEZ, TECNICO Y RELACIONES INTERNACIONALES **		
OUR SALES CONFIRMATION NO. MENPSV12-02	BUYER'S ORDER NO.	
SHIPPED IN GOOD ORDER AND CONDITION PER SALLY MAERSK	SAILING ON OR ABOUT APRIL 27, 2015	
FROM YOKOHAMA, JAPAN	TO ACAJUTLA PORT, EL SALVADOR, C.A.	
TERMS OF PAYMENT T/T REMITTANCE WITHIN 30 WORKING DAYS AFTER JICS RECEIVES ALL THE DOCUMENTS		

DESCRIPTION	QUANTITY	UNIT PRICE	AMOUNT
AMBULANCE FOR JAPAN'S NON-PROJECT GRANT AID FOR PROVISION OF MEDICAL EQUIPMENT FY2012 FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR			
-----			
- DETAILS AS PER ATTACHED SHEET -			
TOTAL:	2 UNITS	CIP CUSCATLAN	¥14,370,000.-

ACCOMTEE:  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION SYSTEM  
(JICS)  
SHINJUKU EAST BUILDING, 10-5,  
TOMIHISA-CHO, SHINJUKU-KU, TOKYO,  
162-0067 JAPAN

REF NO.:MENPSV12-02

TOTAL NET WEIGHT : 5,260 KGS  
TOTAL GROSS WEIGHT : 5,260 KGS  
TOTAL M'MENT : 40.858 M3

- TO BE CONTINUED -

TOYOTA TSUSHO CORPORATION

Per Pro General Manager

THE ABOVE MENTIONED PRODUCTS WERE PROCURED BY JICS  
ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR  
UNDER JAPAN'S NON-PROJECT GRANT AID FOR PROVISION  
OF MEDICAL EQUIPMENT

\*\* TEL:+503-2244-2746 FAX:+503-2244-2759  
EMAIL: MGONZALEZ@INCLUSIONSOCIAL.GOB.SV







SPARE PARTS LIST



Item No. : 1

No.	Description	Q'ty	Unit	FOB	
				Unit Price (JPY)	Total Amount (JPY)
1	Spare parts kit	1	2	105,000	210,000
	•OIL FILTER	10	2		
	•FUEL FILTER	5	2		
	•AIR CLEANER FILTER	2	2		
	•PLUG ASSY, GLOW	6	2		
	•V-BELT	2	2		
	•BELT SET, V	1	2		
	•DISC ASSY, CLUTCH	2	2		
	•DISC BRAKE PAD KIT	2	2		
	•SHOE KIT, BRAKE	2	2		
	•LEFT WIPER BLADE	2	2		
	•RIGHTWIPER BLADE	2	2		
	•BULB (FOR HEADLAMP)	2	2		
2	Mask for Oxygen inhaler	40	2	35,000	70,000
FOB Total Amount (JPY)					280,000
Transportation Total Cost (JPY)					20,000
Insurance Total Cost (JPY)					10,000
CIP Total Amount (JPY)					310,000



SECRETARÍA  
DE INCLUSIÓN  
SOCIAL

DONATED UNDER JAPAN'S  
NON-PROJECT GRANT AID FOR  
PROVISION OF MEDICAL EQUIPMENT  
FY2012 FOR THE REPUBLIC OF  
EL SALVADOR

Invoice No. : BN-43222  
Name of Products : AMBULANCE (4X4)  
Country of Origin : JAPAN  
Net Weight : 2,630kg  
Gross Weight : 2,630kg  
Manufactured by : TOYOTA MOTOR CORPORATION  
Final Delivery Point : BODEGA DE SAN RAFAEL CEDROS

DESCRIPTION	Q'TY	CIP CUSCATLAN		AMOUNT
		@	¢	¢
MODEL : HZJ78L-RJMRS COLOR : 058/LB/10 ED NO. 72B888	2 UNITS		7,185,000.-	14,370,000.-
TOTAL:	2 UNITS	CIP	CUSCATLAN	¢14,370,000.- =====



ED NO.	C/NO.VIN/FRAME/CHASSIS NO.	ENGINE NO.	COLOR	KEY NO.
72B888		LHZ		
0001	JTERB71J80 - 0080516	0819709	058LB10	61427
0002	JTERB71JX0 - 0080534	0819809	058LB10	61380

